

Journals

No. 70

Tuesday, March 10, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 70

Le mardi 10 mars 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0333, 361-0334, 361-0358 and 361-0372 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-361-42;

— No. 361-0342 concerning national holidays. — Sessional Paper No. 8545-361-43.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0333, 361-0334, 361-0358 et 361-0372 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545-361-42;

— n^o 361-0342 au sujet des fêtes légales. — Document parlementaire n^o 8545-361-43.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the 2nd Report of the Committee (Report No. 61 — Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1998). — Sessional Paper No. 8510-361-41.

A copy or the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (Scarborough — Rouge River), du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présente le 2^e rapport de ce Comité (Rapport n^o 61 — Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1998)). — Document parlementaire n^o 8510-361-41.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 6*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0518);

— by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), one concerning the Federal Public Service (No. 361-0519);

— by Ms. Bradshaw (Moncton), two concerning the Canadian Armed Forces (Nos. 361-0520 and 361-0521).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0518);

— par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), une au sujet de la Fonction publique fédérale (n^o 361-0519);

— par M^{me} Bradshaw (Moncton), deux au sujet des Forces armées canadiennes (n^{os} 361-0520 et 361-0521).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Peterborough) presented the answer to question Q-60 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (Peterborough) présente la réponse à la question Q-60 inscrite au Feuilleton.

PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Muise (West Nova), — That certain statements attributed to Members of the House of Commons, appearing on page 7 of the March 8, 1998 Ottawa Sun, which may bring into question the integrity of the House of Commons and its servant the Speaker, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), — That the motion be amended by adding, between the words “referred” and “to the Standing Committee”, the word “immediately”.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, —

That the business taken up this day under Government Orders be consideration of the Budget;

That immediately after completion of the aforementioned business, at 6:30 p.m., all questions necessary for the disposal of the motion of the Member for Pictou — Antigonish — Guysborough for a reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall be put without further debate or amendment; and

That immediately thereafter there shall be no proceedings pursuant to Standing Order 38, but a motion to adjourn shall be deemed to have been proposed and shall be debated for no more than three hours, during which time Members may speak on economic affairs for no more than ten minutes each, provided that no quorum calls, dilatory motions or requests for consent to propose any other motion may be received and provided that, at the end of three hours or when no Member rises to speak, whichever is earlier, the motion shall be deemed to have been adopted.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Muise (West Nova);

And of the amendment of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bergeron (Verchères).

The debate continued.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

The debate continued.

PRIVILÈGE

Le Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Muise (West Nova), — Que des déclarations attribuées à certains députés, publiées à la page 7 du cahier du 8 mars 1998 du Ottawa Sun et pouvant mettre en cause l'intégrité de la Chambre des communes et de son serviteur, le Président, soient renvoyées au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bergeron (Verchères), — Que la motion soit modifiée par adjonction, entre les mots « soient renvoyées » et « au Comité », des mots « dans les plus brefs délais ».

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, —

Que les travaux d'aujourd'hui dans le cadre des Ordres émanant du gouvernement soient l'examen du Budget;

que, dès la fin des travaux ci-haut mentionnés à 18h30, toutes les questions relatives à la motion du député de Pictou—Antigonish—Guysborough demandant le renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soient mises aux voix sans débat et sans amendement;

que, immédiatement après, il n'y ait pas de délibérations conformément à l'article 38 du Règlement, mais une motion d'ajournement soit réputée avoir été proposée, laquelle fera l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder trois heures et au cours duquel les députés peuvent s'exprimer sur des questions économiques pour un maximum de dix minutes chacun, pourvu que l'absence de quorum ne soit pas signalée et qu'aucune motion dilatoire ou demande de présenter une autre motion ne soit admise, et à condition qu'à la fin des trois heures, ou lorsque plus personne ne demande la parole, selon la première de ces occurrences, la motion soit réputée adoptée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRIVILÈGE

Le Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Muise (West Nova);

Et de l'amendement de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bergeron (Verchères).

Le débat se poursuit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 5*)

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Standing Order 95(2) be deleted and the following substituted therefor:

95(2) When an item of Private Members' Business that is not votable is proposed, the Member moving the item shall speak for not more than fifteen minutes. Thereafter, no Member shall speak for more than ten minutes for a period not exceeding forty minutes. After forty minutes, or earlier if no other Member rises in debate, the Member moving the said item shall, if he or she chooses, speak again for not more than five minutes and thereby conclude the debate.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote No 97)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Guarnieri

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard

Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Carroll
Chan
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Hubbard

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 5*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'article 95(2) du Règlement soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

95(2) Quand une affaire émanant des députés qui ne fait pas l'objet d'un vote est proposée, le député qui propose l'affaire peut parler pendant au plus quinze minutes. Par la suite, aucun député ne peut parler pendant plus de dix minutes durant une période n'excédant pas quarante minutes. À la fin des quarante minutes, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour prendre la parole, le député qui propose ladite affaire peut, s'il le désire, parler à nouveau pendant au plus cinq minutes mettant ainsi fin au débat.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 5*)

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Ianno	Ifody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	Nunziata	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood—146		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters	Brison	Casey	Casson
Davies	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dalphond—Guiral
Doyle	Debien	Desjarlais	Desrochers
Duncan	Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Gagnon	Elley	Epp	Forseth
Godin (Acadie—Bathurst)	Gauthier	Gilmour	Girard—Bujold
Grewal	Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk
Hanger	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Herron	Hardy	Harris	Harvey
Hoepfner	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Keddy (South Shore)	Jaffer	Johnston	Jones
Laliberté	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Konrad
Loubier	Lalonde	Laurin	Lebel
Manning	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)	Mercier
Meredith	McNally	Ménard	Muise
Obhrai	Mills (Red Deer)	Morrison	Picard (Drummond)
Plamondon	Penson	Perron	Proctor
Ramsay	Power	Price	Ritz
Rocheleau	Reynolds	Riis	Scott (Skeena)
Solberg	Sauvageau	Schmidt	St-Jacques
Stoffer	Solomon	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Strahl	Thompson (Charlotte)	Vellacott
Venne	Turp	Vautour	White (North Vancouver)
Williams—119	Wasylcyia—Leis	Wayne	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Barnes	Canuel	de Savoye
Fournier	Lefebvre	Marceau	McCormick
O'Brien (Labrador)	Pickard (Kent—Essex)	St-Hilaire	Volpe

At 6:35 p.m., pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Muise (West Nova), — That certain statements attributed to Members of the House of Commons, appearing on page 7 of the March 8, 1998 Ottawa Sun, which may bring into question the integrity of the House of Commons and its servant the Speaker, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The House proceeded to the putting of the question on the amendment of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), — That the motion be amended by adding, between the words “referred” and “to the Standing Committee”, the word “immediately”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

À 18h35, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Muise (West Nova), — Que des déclarations attribuées à certains députés, publiées à la page 7 du cahier du 8 mars 1998 du Ottawa Sun et pouvant mettre en cause l'intégrité de la Chambre des communes et de son serviteur, le Président, soient renvoyées au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La Chambre procède à la mise aux voix de l'amendement de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bergeron (Verchères), — Que la motion soit modifiée par adjonction, entre les mots « soient renvoyées » et « au Comité », des mots « dans les plus brefs délais ».

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 98)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Bélaïr	Bélanger	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bonwick
Bigras	Blondin—Andrew	Bonin	Brien
Borotsik	Boudria	Bradshaw	Bulte
Brisson	Brown	Bryden	Caplan
Byrne	Calder	Cannis	Cauchon
Carroll	Casey	Catterall	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Cohen
Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre	Cullen
Collenette	Copps	Crête	DeVillers
Dalphond—Guiral	Debien	Desrochers	Doyle
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis)	Eggleton
Duceppe	Duhamel	Easter	Fontana
Finestone	Finlay	Folco	Galloway
Fry	Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)
Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey	Grose
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Harvey
Guay	Guimond	Harvard	Iftody
Herron	Hubbard	Ianno	Jordan
Jackson	Jennings	Jones	Kilger (Stormont—Dundas)
Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Keys	Lalonde
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lebel
Lastewka	Laurin	Lavigne	Longfield
Lee	Leung	Lincoln	Mahoney
Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marchand
Malhi	Maloney	Manley	Massé
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	McLellan (Edmonton West)
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	Mifflin
McWhinney	Ménard	Mercier	Muise
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Normand
Murray	Myers	Nault	Paradis
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Perron
Parrish	Patry	Perić	Picard (Drummond)
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pratt
Pillitteri	Plamondon	Power	Redman
Price	Proud	Provenzano	Rocheleau
Reed	Richardson	Robillard	Scott (Fredericton)
Rock	Saada	Sauvageau	Stewart (Brant)
Shepherd	Speller	St. Denis	Szabo
Stewart (Northumberland)	St-Jacques	St-Julien	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)	Valeri
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur	Whelan
Vancielief	Venne	Wayne	
Wilfert	Wood—193		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bailey	Benoit	Blaikie	Chatters
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casson	Elley
Davies	Desjarlais	Duncan	Godin (Acadie—Bathurst)
Epp	Forseth	Gilmour	Grey (Edmonton North)
Goldring	Gouk	Grewal	Hill (Macleod)
Hanger	Hardy	Harris	Jaffer
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner	Konrad
Johnston	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Manning
Laliberté	Lowther	Lunn	Meredith
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McNally	Obhrai
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata	Reynolds
Penson	Proctor	Ramsay	Scott (Skeena)
Riis	Ritz	Schmidt	Stoffer
Solberg	Solomon	Stinson	Vellacott
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vautour	
Wasylcyia—Leis	White (North Vancouver)	Williams—66	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Barnes	Canuel	de Savoye
Fournier	Lefebvre	Marceau	McCormick
O'Brien (Labrador)	Pickard (Kent—Essex)	St-Hilaire	Volpe

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mr. Muise (West Nova),—That certain statements attributed to Members of

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M. Muise (West Nova),—Que des déclarations attribuées à certains députés,

the House of Commons, appearing on page 7 of the March 8, 1998 Ottawa Sun, which may bring into question the integrity of the House of Commons and its servant the Speaker, be referred immediately to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 99)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Bélanger
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Calder
Casey
Chan
Clouthier
Coppes
Davies
DeVilliers
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Hardy
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lastewka
Lee
MacAulay
Maloney
Marleau
McCormick
Ménard
Minna
Myers
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Plamondon
Proctor
Reed
Rocheleau
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Turp
Vautour
Whelan

Alarie
Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bonin
Bradshaw
Bryden
Cannis
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
Debien
Dhaliwal
Dromisky
Duceppe
Finestone
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grose
Harvard
Ianno
Jones
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mercier
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Perić
Phinney
Power
Proud
Richardson
Rock
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Ur
Venne
Wilfert

publiées à la page 7 du cahier du 8 mars 1998 du Ottawa Sun et pouvant mettre en cause l'intégrité de la Chambre des communes et de son serviteur, le Président, soient renvoyées dans les plus brefs délais au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Alcock
Augustine
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Bonwick
Brien
Bulte
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cohen
Cullen
Desjarlais
Dion
Drouin
Duhamel
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Lavigne
Lincoln
Mahoney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Muisse
Normand
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Pratt
Provenzano
Riis
Saada
Solomon
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Valeri
Wasylcia—Leis
Wood—205

Assad
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bélair
Bennett
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brisson
Byrne
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Dalphond—Guirail
Desrochers
Discepola
Dubé (Lévis)
Easter
Folco
Gagnon
Godfrey
Graham
Guimond
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lebel
Loubier
Malhi
Marchi
Massé
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Price
Redman
Robillard
Sauvageau
Speller
St-Jacques
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Chatters
Forseth
Grewal
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Mayfield
Morrison
Reynolds
Serré
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lowther
McNally
Obhrai
Ritz
Solberg
Vellacott

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Elley
Goldring
Hanger
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lunn
Meredith
Penson
Schmidt
Stinson
White (North Vancouver)

Bailey
Casson
Epp
Gouk
Harris
Hoeppner
Kerpan
Manning
Mills (Red Deer)
Ramsay
Scott (Skeena)
Strahl
Williams—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Fournier
O'Brien (Labrador)

Barnes
Lefebvre
Pickard (Kent—Essex)

Canuel
Marceau
St-Hilaire

de Savoye
McCormick
Volpe

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

Pursuant to Order made earlier today, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Order made earlier today, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 10:01 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 22h01, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

